

申请硕士生指导教师审批表（一）

（限首次申请或在新的学科专业申请硕士生指导教师人员填写、备案存档用）

姓 名 修文乔

一级学科

名称：外国语言文学

代码：0502

二级学科

名称：英语语言文学

代码：050201

申报类别 ☒ 担任 ☐ 第二学科专业兼任

是否校外
人员兼职 ☐ 是 ☒ 否

中国石油大学（北京）学位办公室制表

2013 年 10 月 28 日填

I 个人概况							
姓名	修文乔	性 别	女	出生年月	1981. 1	民族	汉
所在单位 (具体到学院、系)		外国语学院英语系				联系电话	15210840780
主要研究方向		翻译学					
专业技术职务		讲师				定职时间	2009.1
最后学历、学位 (包括毕业时间、学校、专业)		国内		博士, 博士, 2012.6 北京语言大学, 英语语言文学			
		国外					
连续半年以上 国外访学经历							
II 个人受教育经历与工作经历							
(从大学填起) 1999.9-2003.6 山东大学(本科) 2003.9-2006.4 北京外国语大学(硕士) 2006.7-2009.8 上海大学(工作) 2009.9-2012.6 北京语言大学(博士) 2012.7 至今 中国石油大学(工作)							
III 本人近 3 年科学研究情况汇总							
在第一作者在国外正规刊物或国内核心刊物上发表论文共 篇, 其中被 SCI、EI、ISTP、SSCI 收录 篇。							
获奖成果共 项, 其中: 国家级 项, 省部级 项。							
出版专著或教材(第一著作者)共 部。							
获专利(第一发明人/设计人)共 项, 其中: 发明专利 项, 实用新型 项。							
目前承担项目共 项, 其中: 国家级 项, 省部级 项。							
近三年科研经费共 8.7 万元, 年均 2.9 万元。							

注：所填写内容须与申请硕导学科专业相关。

IV 本人近 3 年在申请硕导学科专业具有代表性的科学研究情况					
以第一作者发表的具有代表性的学术论文（不含增刊论文）					
1. 修文乔,《礼拜六》前百期翻译小说的“西方图像”,《书写中国翻译史:第四届中国译学新芽研讨会论文集》[C],香港:香港中文大学中国文化研究所翻译研究中心,2010 年 12 月。 2. 修文乔,《翻译史研究方法的深化与创新》,《北京第二外国语学院学报》,2011 年 6 月 30 日,2011 年第 6 期(第 33 卷第 6 期),P6-9。 3. 修文乔,《岂止“消闲”:〈礼拜六〉翻译小说的文化阐释》,《天津外国语学院学报》,2012 年 3 月,2012 年第 2 期,P73-77。 4. 修文乔,《鸳鸯蝴蝶派与民初通俗小说译介》,《中国翻译》(已录用)(CSSCI)					
以第一著作者或第一发明人(设计人)出版的专著(教材)或已授权的发明专利(实用新型)					
1. 修文乔,《礼仪书:得体的行为与正确地行事》,译著,北京:中国人民大学出版社,2012. 8. (35 万字,第一译者)					
获得的省部级(含)以上奖励					
序号	获奖名称	奖励类别、等级、时间	本人署名次序及在校内人员中排名		
科学研究项目					
序号	项目、课题名称(下达编号)	项目来源、属何种项目	起讫时间	本人可支配经费(万元)	是否负责人
1	民初通俗小说翻译的功能(编号 YJRC-2013-25)	中国石油大学(北京)科研基金	2013.1-2015.12	5	是
2	中国翻译思想史研究:周秦至民国的翻译思想谱系(编号 12YJC740116)	2012 年教育部人文社会科学研究青年基金项目	2012.6-2014.12		否
3	我校翻译硕士专业实习基地建设探索	中国石油大学 2012 年研究生教育质量与创新工程	2013.1-2014.12	0.5	是
4	翻译理论与实践教学团队	中国石油大学(北京)校级培育团队	2013.1-2014.12	2	是
5	基于语料库的英语本科翻译教学	中国石油大学(北京)本科教改项目	2013.1-2014.12	0.2	是

院学位评定分委员会审核意见：

学位评定分委员会主席： 年 月 日

研究生院审核意见：

负责人： 年 月 日